

Tuition & Refund Schedule Agreement



American Academy Casablanca
Académie Américaine de Casablanca

SCHOOL YEAR 20____/20_____

ENROLLMENT FEES/FRAIS D'INSCRIPTION

1 time New Student Enrollment Fee/ Droits d'entrée pour les nouveaux élèves 10,000 x _____ (# of students new to AAC/#d'élèves nouveaux á AAC)	
Yearly Student Fee/Re-enrollment Frais annuels / Réinscription 7,500 x _____ (# of students in family/# d'élèves par famille)	
Total Enrollment Fees Total des frais d'inscription	

OPTIONAL FEES/ FRAIS OPTIONNELS

Transportation/Transport 7,000 x _____ (# of students on transport /#d'élèves dans le transport)	
Cafeteria/Cantine 7,000 x _____ (# of students eating on plan /#d'élèves mangeant á la cantine)	
Total Optional Fees Total des frais optionnels	

TUITION

STUDENT NAME/NOM DE L'ÉLÈVE	GRADE LEVEL/NIVEAU	TUITION/SCOLARITE	TRANSPORT	CAFETERIA
#1			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
#2			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
#3			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
#4			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
#5			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Total Year's Tuition/Total des frais annuels de scolarité				

Enrollment fees are payable immediately upon enrollment of new students. Returning students must pay re-enrollment fees no later than April 30 of the running school year. These fees secure a seat for your child. No payment plans will be arranged for Enrollment fees./Les frais d'inscription sont payables immédiatement après l'admission. Les frais de réinscription doivent être payés par les élèves qui reviennent, pas plus tard que le 30 Avril de l'année scolaire courante. Ces frais confirment l'inscription de votre enfant .Aucun plan de paiement n'est envisageable pour les frais d'inscription.

Payment plans for Tuition & Optional Fees/Plans de paiement pour la scolarité et les frais optionnels:

PLAN A

Optional Fees/Frais optionnels	
Tuition/Scolarité	
-2% of tuition/sur les frais de scolarité	
TOTAL DUE immediately Total á payer immédiatement	

PLAN B

Optional Fees/Frais optionnels	
Tuition/Scolarité	
Total	
÷2	
TOTAL DUE immediately Total á payer immédiatement	
TOTAL DUE BY January 20 Total á payer avant le 20 Janvier	

PLEASE CHECK ONE/VEUILLEZ CHOISIR UN

Plan A - Full Payment/Paiement total

Plan B - Two Payments/Deux Paiements

- I agree to pay the sum of/Je suis d'accord pour payer aujourd'hui la somme de _____ DH today.
- I agree to pay the sum of/Je suis d'accord pour payer immédiatement la somme de _____ DH by _____
- I agree to pay the sum of/Je suis d'accord pour payer avant le 20 Janvier la somme de _____ DH by January 20.

I agree to payment of the above fees on the dates noted. I understand that any changes to my payment agreement must be made in writing with the agreement of the AAC Business Office. If payment is not received at the scheduled date, student will not be allowed to enter class./ J'approuve de payer les frais stipulés ci-dessus et aux dates déterminées. Je conçois que tout changement dans ce contrat de paiement doit être fait par écrit et en commun accord avec le département financier de l'AAC. Si le paiement n'est pas reçu aux dates déterminées, l'élève ne sera plus autorisé à entrer en classe.

Please, Print Parent's Name/Veuillez écrire le nom du parent en toutes lettres : _____

Parent's Signature/Signature du Parent : _____ Date _____

GRADE LEVEL	YEARLY TUITION	PLAN A (-2% of tuition)	PLAN B (Two Payments)
Preschool /Petite Section	45,000 DHs	44,100 DH	45,000 DHs =22,500 DH X 2
Kindergarten 1 & Kindergarten 2 Moyenne & Grande section	45,000 DHs	44,100 DH	45,000 DHs =22,500 DH X 2
Grade 1 – 5/Primaire	56,500 DHs	55,370 DH	56,500 DHs =28,250 DH X 2
Grade 6 – 8/Collège	65,500 DHs	64,190 DH	65,500 DHs =32,750 DH X 2
Grade 9 – 12/Lycée	72,400 DHs	70,952 DH	72,400 DHs =36,200 DH X 2
Transportation/Transport	7,000 DHs	7,000 DH	7,000 DHs = 3,500 DH X 2
Cafeteria/Cantine	7,000 DHs	7,000 DH	7,000 DHs = 3,500 DH X 2

New Student Application Fee/Droits d'entrée pour un nouvel élève 10,000 DH (Non Refundable one-time fee/payable une fois et non remboursable)

New Student Testing Fee/Frais de test pour un nouvel élève 500 DH

Yearly student Fee*/Frais d'inscription annuels 7,500 DH (Non Refundable yearly fee/payable annuellement et non remboursable)

*(Curriculum Resources, Printing Materials, Insurance, Technology, Lab fees, etc.)

*(Les frais de ressources pédagogiques, technologiques, informatiques, d'assurance et d'impressions...)

ARRANGEMENT FOR PAYMENT MUST BE MADE PRIOR TO CLASS ASSIGNMENT

L'ACCORD DE PAIEMENT DOIT ETRE FAIT AVANT LE DEBUT DES CLASSES

Plan A – Payment of the entire year fees is due immediately upon admission acceptance. 2% of tuition will be subtracted from the total./Le paiement du total des frais annuels est redevable immédiatement une fois l'élève accepté. 2% seront déduits du total des frais de la scolarité.

Plan B – 1st half of tuition and other fees is due immediately upon admission acceptance . 2nd half of tuition and other fees is due January 20 of the applicable school year./La moitié des frais de scolarité et frais annexes est redevable immédiatement une fois l'élève accepté. La deuxième moitié des frais de scolarité et frais annexes doit être payée avant le 20 Janvier de l'année scolaire en cours.

If payment is not received at the scheduled date, student will not be allowed to enter class./Si le paiement n'est pas reçu aux dates déterminées, l'élève ne sera plus autorisé à entrer en classe.

PAYMENTS & REFUNDS

All fees are payable in Moroccan Dirham, however, foreign nationals may choose to pay in US Dollars based on the dollar/dirham open market selling exchange rate prevailing at the time of payment. /Tous les frais sont payables en Dirham Marocain, cependant les étrangers peuvent payer en Dollar Américain selon le taux de change au moment du paiement.

1. All payments should be made by a crossed check drawn in favor of American Academy of Casablanca. Payments in cash are also accepted. For the payment of fee bill by wire transfer, please contact the Business Office for details. /Tous les paiements doivent être faits par chèque bancaire barré tiré au nom d'AMERICAN ACADEMY CASABLANCA. Les paiements en espèce sont aussi acceptés. Pour les paiements par virement bancaire veuillez prendre contact avec le Département Financier.
2. Any additional costs for bank collection charges, wire transfer or returned checks are to be borne by the parents. /Tous les frais bancaires, ainsi que ceux des chèques retournés impayés sont à la charge des parents.
3. In case of non-payment or under-payment of any liabilities (including surcharges), suspension of enrollment, and denial of re-registration or privilege of student being seated in the classes and withholding of academic records may result. The decision of the school administration regarding the suspension of students due to non-payment will be binding on the parents. /En cas de non paiement ou d'un paiement incomplet même des frais supplémentaires, cela peut engendrer une annulation de l'inscription, un refus de la réinscription, l'interdiction à l'élève d'avoir accès aux classes, ou bien la rétention par l'école des bulletins scolaires.
4. When a student has been accepted and enrolled and the tuition payment has been made, but does not attend class, parents are entitled to a refund of tuition fees paid only less a 5.000Dhs per child administrative fee; **Provided that AAC withdrawal form has been filled out and presented to the Business Manager within 30 days of the initial payment. Once Classes Start, No payment is refunded.**
*Si un élève est admis et inscrit et la scolarité a été payée, mais n'a pas commencé les cours, les parents ont droit à un remboursement uniquement des frais de scolarité payés après avoir déduit 5.000 Dhs par enfant représentant les frais administratifs, **ceci dans le cas ou le formulaire AAC propre à cet effet a été remis à l'école dans les 30 jours qui suivent la date du paiement initial. La date du reçu de paiement initial fera foi. Une fois les cours ont commencé, aucun paiement n'est remboursable.***
5. Students withdrawing before the start of the second semester will not receive any refund when full tuition is paid in advance, and will be responsible for the second semester tuition remaining for the year, in case it was not paid in advance. Students leaving during the second semester will not receive any refund. However, in case of an involuntary transfer of parents, tuition may be pro-rated quarterly with any part of a quarter counting as a full quarter. /Les élèves qui quittent l'école avant le début du 2ème semestre ne peuvent pas être remboursés si les frais de scolarité ont été payés en totalité et en avance, et seront redevables des frais de scolarité du deuxième semestre si le paiement n'a pas été fait en avance. Les élèves qui quittent l'école pendant le deuxième semestre n'auront droit à aucun remboursement, cependant, en cas d'une mutation des parents, indépendamment de leur volonté, le prorata des frais de scolarité peut être calculé sur une base trimestrielle, sachant qu'un trimestre entamé compte comme entier.
6. Students expelled from AAC will not be entitled to any form of refund. /Les élèves exclus de l'American Academy n'auront droit à aucun remboursement.

I have read, understood, and accepted all of the above terms and conditions for payment at AAC. /J'ai lu, compris et accepté tous les termes et conditions de paiement stipulés ci-dessus par AAC.

Print name/Nom en toutes lettres _____

Signature _____ Date _____